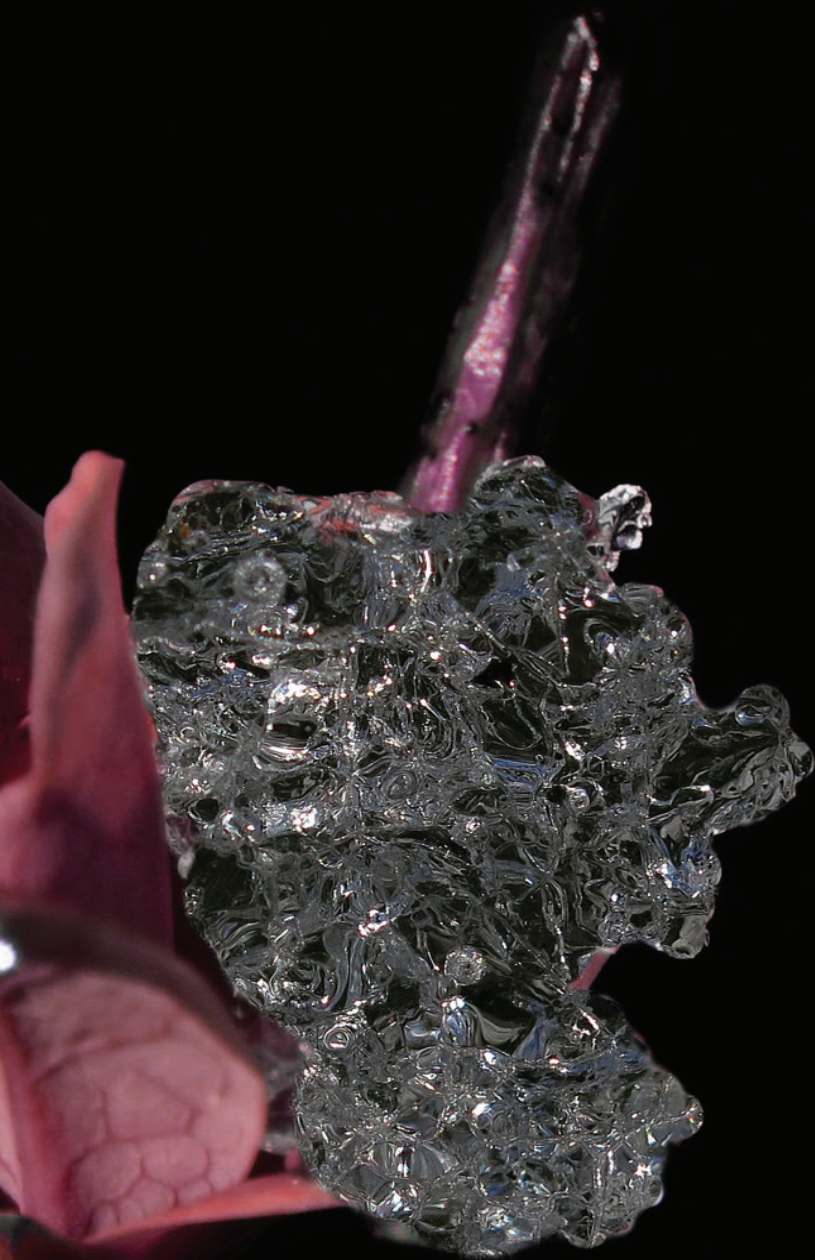




W. A. MOZART
REQUIEM



ORATORIEKÖREN
HELSINGFORS

oratoriekoren.fi

lördag | lauantai 10.11.2018 kl. | klo 18

Johanneskyrkan | JohanneksenkirKKo

Wolfgang Amadeus Mozart

Requiem in d-moll, K. 626

Aurora Marthens, sopran | sopraano

Monica Groop, alt | altto

Juho Punkeri, tenor | tenori

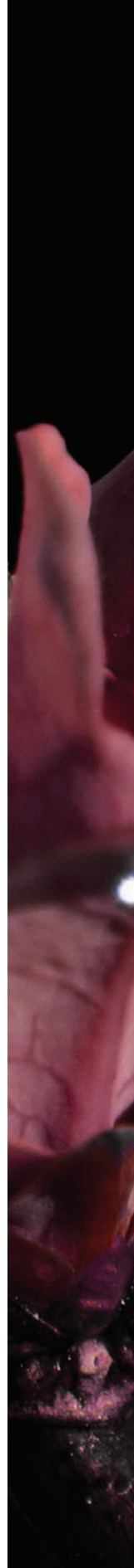
Robert Näse, bas | basso

Wegelius Sinfonietta

Oratoriekören i Helsingfors

Håkan Wikman, körinstudering | kuorovalmennus

Andres Kaljuste, dirigent | johtaja



BÄSTA KONSERTGÄST!

JAG ÖNSKAR DIG VARMT VÄLKOMMEN till Oratoriekörens konsert med solister, kör och orkester samt gästande kapellmästare! Vi förverkligar här körens credo från dess grundande; konstnärlig odling av körsång, företrädesvis i dess större former. Konserten är den första i raden av konserter som leder till Oratoriekörens 100-års jubileumskonsert i december 2020, då 100 skall sjunga 100 – 100 sångare skall ingå i den kör som då sjunger i körens 100-års jubileumskonsert. Den är också den första efter körens nystart hösten 2018, efter att verksamheten legat nere i nästan ett år. Kören har ett nytt sätt att arbeta enligt ett renodlat produktionstänkande, varje produktion med en intensiv övningsperiod som skall utmynna i en eller ett par konserter, en i Helsingfors och eventuellt en på någon annan ort i Finland. Vi har till vår stora glädje haft stor uppslutning i den här produktionen, som fungerar som ett komplement till den övriga körverksamheten i huvudstadsregionen.

VERKET VI FRAMFÖR IDAG, Mozarts Requiem, handlar om ett universellt tema, döden, och väntan på den, och den avspeglar alla de känslor som det innebär. Sekulariseringen i samhället medför att vi kanske inte helt och hållet kan leva oss in i de religiösa tankegångarna och föreställningarna, såsom himmel och helvete, det yttersta straffet eller himmelriket som kanske kommer. Men den himmelskt vackra och uttrycksfulla musiken väcker nog associationer hos var och en av oss. Vi låter musiken tala för sig, och hoppas att var och en av er skall ha en fin konsertupplevelse!

Kristina Heikel
ordförande
Oratoriekören i Helsingfors

ARVOISA KONSERTTIVIERAS!

LÄMPIMÄSTI TERVETULOA Oratoriokuoron konserttiin, jossa esiintyvät solistit, kuoro, orkesteri ja vieraileva kapellimestari! Me toteutamme tässä kuoron perustajien uskoa kuorolaulun taiteellisiin mahdollisuuksiin erityisesti sen suurissa muodoissa. Konsertti aloittaa konserttisarjan, joka johtaa Oratoriokuoron 100-vuotisjuhlakonserttiin joulukuussa 2020; tuolloin 100 laulaa 100 – ts. 100-vuotis-konsertissa esiintyvä kuoro tulee olemaan 100 laulajan vahvuinen. Tämän illan konsertti on ensimmäinen, jonka kuoro järjestää syksyllä tapahtuneen ”uuden startin” jälkeen. Toiminta on nyt suunniteltu yksityiskohtaisesti valmiiksi melkein vuodeksi eteenpäin. Uutena toimintatapana on puhtaaksiviljelty produktioajattelu: jokaiseen produktioon kuuluu intensiivinen harjoittelujakso, joka sitten johtaa yhteen tai useampaan konserttiin Helsingissä ja mahdollisesti muuallakin Suomessa. Suureksi iloksemme saimme hyvän osanoton tähän ensimmäiseen produktioomme, joka täydentää pääkaupunkiseudun muuta konserttitoimintaa.

TÄMÄNILTAINEN TEOS, Mozartin Requiem, käsittelee yleismaailmallista aihetta, kuolemaa ja sen odottamista, heijastaen kaikkia siihen liittyviä tunteita. Yhteiskunnan maallistumisen myötä emme ehkä voi täysin eläytyä sellaiseen uskonnolliseen ajatusmaailmaan, jota edustavat taivas, helvetti, viimeinen tuomio ja mahdollisesti tuleva taivasten valtakunta. Taivaallisen kaunis ja vaikuttava musiikki herättää kuitenkin meissä jokaisessa mielleyhtymiä. Annetaan musiikin puhua puolestaan ja toivotaan, että kukin meistä saa hienon konserttielämyksen!

Kristina Heikel
puheenjohtaja
Oratoriekören i Helsingfors

Wolfgang Amadeus Mozart

1756-1791

Requiem in d-moll, K. 626

I INTROITUS

Requiem

II KYRIE

Kyrie

III SEQUENZ

Dies irae

Tuba mirum

Rex tremendae

Recordare

Confutatis

Lacrimosa

IV OFFERTORIUM

Domine Jesu

Hostias

V SANCTUS

Sanctus

VI BENEDICTUS

Benedictus

VII AGNUS DEI

Agnus Dei

VIII COMMUNIO

Lux aeterna

WOLFGANG AMADEUS MOZARTS REQUIEM är ett beställningsverk. Från första början skapade omständigheterna kring Mozarts död den 5 december år 1791 av olika anledningar myter och föreställningar som gav utrymme för fantasifulla och romantiserade tolkningar. Snart cirkulerade det bland annat historier om att verket Requiem skulle ha beställts av en mystisk, grå budbärare och att denne skulle haft något att göra med Mozarts död. I själva verket beställdes verket av greve Franz von Walsegg, en förmögen musikaliskare med stora ägor utanför Wien. Verket beställde han i åminnelse av sin hustru, som hade dött den 14 februari år 1791 i en ålder av endast 21 år. Mozart tog emot beställningen under våren eller sommaren och den framställdes av ett ombud eftersom greven ville vara anonym. Arvodet, och i synnerhet förskottet, var troligen ett synnerligen välkommet tillskott i Mozarts rätt tomma kassa.

MOZART HADE ALDRIG NÅGONTING emot att skriva liturgisk musik. Tvärtom. Beställningen gav honom ett tillfälle att återvända till den här genren. Han hade de facto några år tidigare arrangerat och dirigerat uppförandena av Händels oratorium *Messias* och Carl Philipp Emanuel Bachs *Auferstehung und Himmelfahrt Jesu*. Dessa verk gav honom nya perspektiv på den rika traditionen andlig musik. Vi vet också att han var en stor beundrare av Johann Sebastian Bach och hans musik. Trots att han inte hann skriva färdigt särdeles många rader i rekviemet är den stilistiska grunden helt klar i det bevarade manuskriptet. Första satsen skrev han i sin helhet och verkets övriga musikaliska substans och helhetsplan är till största delen helt

skönjbara. I stället för att skriva ett fullskaligt oratorium ville Mozart skapa ett kompakt verk som skulle fungera liturgiskt och vara av lämplig längd. Han gav verket en individuell musikalisk färgpalett och ett synnerligen kvalitativt musikspråk vilket gjorde att det klart skiljde sig från tidigare verk i samma genre. Det verkar ha varit viktigt för Mozart att integrera sitt Requiem i kyrkomusiktraditionen. Han riktade blickarna tillbaka på de stora mästarna Händel och Bach och skapade med sin klassiska vokala polyfoni något som var alldeles nytt i den österrikiska musiktraditionen. Vi vet att Mozart besökte Leipzig år 1789 och vi vet att han var en stor beundrare av Bachs vokalmusik, i synnerhet hans motett *Singet dem Herrn*. Snillrikt integrerar han både Bachs och Händels kontrapunkt i sitt Requiem och han gör det utan att ge avkall på sitt eget kännsbaka tonspråk. Georg Nikolaus Nissen noterar detta i sin biografi över Mozart år 1828. Han beskriver rekviemet som ett mästerverk 'som kombinerar kraften och den sakrala värdigheten i den tidiga musiken med den nya musikens rika utsmyckningar'.

MOZARTS ÄNKA, CONSTANZE, närmar sig år 1792 Franz Xaver Süssmayer, som varit Mozarts assistent och medarbetare i operan *Trollflöjten*, med en önskan om att han skulle fullborda verket. Han gjorde instrumentationen och komponerade de saknade delarna med hjälp av Mozarts fragment. Verket överlämnades åt greve Walsegg och det framfördes år 1796 med Constanze i publiken. Vi måste dock komma ihåg att Süssmayers version inte är fulländad. Bara fragment, om än rätt tydliga och belysande, av Mozarts eget material har kommit ner till oss och vi kan inte veta vad geniet Mozart i sin

uppskrifningsrikedom skulle ha hittat på. I vilket fall som helst är den version av Süssmayer som framförs i kväll ett av musikhistoriens största mästerverk.

MAN TRODDE LÄNGE ATT MOZART begravdes anonymt men senare tiders forskning har kunnat visa att han fick en värdig begravning i enlighet med rådande praxis i Wien. Han dog den 5 december och vi vet att begravningskortegeen startade från huset där han bodde den 6 december och förde honom till kapellet i Stefansdomen i Wien. Kistan följdes av bl a Constanze och åtskilliga av hans vänner och elever. Vi vet ytterligare att en själämässa firades den 10 december i Mikaelskyrkan. Med största sannolikhet framfördes då den första satsen ur hans Requiem och resten av de liturgiska rekviempartierna framfördes av unison kör. Man har länge trott att musikäverklassen i Wien vände Mozart ryggen men detta har visat sig vara en osanning. Inte bara ordnade hans vänner och kolleger en minnesmässa över honom bara några dagar efter hans död, de valde också den mest lämpliga musiken för den – hans ofullbordade Requiem.

Håkan Wikman

WOLFGANG AMADEUS MOZARTIN
REQUIEM on tilausteos. Mozartin kuolemaan 5. joulukuuta 1791

liittyneet olosuhteet loivat heti alusta lähtien erinäisistä syistä myyttejä ja uskomuksia, jotka antoivat tilaa mielikuvituksellisille ja romanti-soiduille tulkinnoille. Pian levisi muiden muassa sellainen tarina, että teoksen olisi tilannut mystinen, harmaapäinen viestinviejä, jolla olisi ollut jotain tekemistä Mozartin kuoleman kanssa. Itse asiassa teoksen tilasi kreivi Franz von Walsegg, varakas musiikinystävä, jolla oli suuret tilukset lähellä Wieniä. Hän tilasi teoksen vaimonsa muistoksi – tämä oli nimittäin kuollut 14. helmikuuta 1791 ainoastaan 21 vuoden ikäisenä. Mozart otti tilauksen vastaan kevään tai kesän aikana kreivin lähettiläältä, sillä kreivi itse halusi jäädä tuntemattomaksi. Tilauksen arvo, erityisesti sen ennakkomaksu, oli luultavasti hyvinkin tervetullut lisä Mozartin varsin tyhjään kassaan.

EI MOZART OLLUT ENNENKÄÄN vieroksunut liturgisen musiikin säveltämistä, päinvastoin Tilaus antoi hänelle tilaisuuden palata tähän taidelajiin. Hänhän oli joitakin vuosia aikaisemmin tehnyt sovitukset Händelin oratoriosta Messias ja Carl Philipp Emanuel Bachin teoksesta Auferstehung und Himmelfahrt Jesu ja sitten johtanut niiden esitykset. Nämä teokset olivat antaneet hänelle uusia näkökulmia hengellisen musiikin rikkaaseen perinteeseen. Tiedämme myös, että hän ihaili suuresti Johann Sebastian Bachin musiikkia. Vaikkei Mozart ehtinyt kirjoit-

taa valmiiksi kovinkaan monta riviä sielunmessuunsa, teoksen tyylilliset peruspiirteet näkyvät hyvin selvästi sen säilyneessä käsikirjoituksessa. Ensimmäisen osan hän kirjoitti kokonaan, ja teoksen muu sisältö sekä kokonaissuunnitelma ovat suurimmalta osaltaan hyvin näkyvissä. Sen sijaan, että olisi säveltänyt täysimittaisen oratorion, Mozart halusi luoda kompaktin teoksen, joka toimisi liturgisesti ja olisi sopivan pituinen. Hän käytti teokseensa yksilöllistä musiikillista väripalettia ja erityislaatuista musiikin kieltä, mikä johti siihen, että tämä sävellys erottui selvästi saman alan aikaisemmista teoksista. Mozartille näytti olevan tärkeää liittää rekvieminsä kirkkomusiikin perinteeseen. Hän käänsi katseensa takaisin suuriin mestareihin, Händeliin ja Bachiin, ja loi klassisella vokaali-polyfonialla jotakin, joka oli ihan uutta itävaltalaisessa musiikissa. Tiedämme Mozartin käyneen Leipzigin vuonna 1789 ja että hän ihaili suuresti Bachin vokaalimusiikkia, erityisesti motettia Singet dem Herrn. Mozart yhdistelee nerokkaasti sekä Bachin että Händelin kontrapunktiteknikkaa rekviemiinsä sanoutumatta kuitenkaan irti omasta tunnistettavasta sävelkielestään. Georg Nikolaus Nissen huomauttaa tästä Mozart-elämäkerrassaan vuodelta 1828. Hän kuvailee Requiemiä mestariteokseksi, 'joka yhdistää varhaisen musiikin voiman ja pyhän arvokkuuden uuden musiikin rikkaaseen koristeellisuuteen'.

MOZARTIN LESKI, CONSTANZE, lähestyy vuonna 1792 Franz Xaver Süssmayeria, joka oli ollut Mozartin apulainen ja työtoveri Taikahuilun parissa, pyytäen tätä saattamaan teoksen valmiiksi. Süssmayer laati soitinnuksen ja sävelsi puuttuvat osat käyttäen apunaan Mozartilta jääneitä

katkelmia. Teos luovutettiin kreivi Walseggille, ja kun se esitettiin vuonna 1796, Constanze oli yleisön joukossa. Pitää toki muistaa, ettei Süssmayerin versio ole tietystä miehestä täydellinen: Koska vain katkelmia – tosin aika selkeitä ja valaisevia – Mozartin omasta materiaalista on säilynyt meille asti, emme voi tietää, mitä Mozart olisi nerokkuudellaan keksinyt. Joka tapauksessa tänä iltana esitettävä Süssmayerin versio on musiikin historian suurimpia mestariteoksia.

LUULTIIN PITKÄÄN, ETTÄ MOZART haudattiin nimettömänä, mutta myöhempi tutkimus on voinut osoittaa hänen saaneen arvokkaat hautajaiset aivan tavalliseen wieniläiseen tapaan. Hän kuoli viidentenä joulukuuta, ja hautajaissaaton tiedetään kulkeneen seuraavana päivänä hänen asuintaloltaan Wienin Stefansdomin kappeliin. Arkkua saattoivat mm. Constanze ja useat säveltäjän ystävät ja oppilaat. Tiedämme lisäksi, että vainajalle toimitettiin 10. joulukuuta sielunmessu Mikaelinkirkossa. Mitä suurimmalla todennäköisyydellä siinä esitettiin hänen Requieminsä ensimmäinen osa, ja sielunmessun muut liturgiset osat esitti yksinäinen kuoro. On myös luultu kauan, että Wienin musiikin yläluokka olisi kääntänyt Mozartille selkänsä, mutta tämäkin luulo on osoittautunut vääräksi. Hänen ystävänsä ja työtoverinsa eivät ainoastaan järjestäneet muistomessun muutaman kuolemaa seuranneen päivän kuluttua, vaan lisäksi tähän messuun valittiin mahdollisimman sopiva musiikki – vainajan keskeneräinen Requiem.

Håkan Wikman

REQUIEM

INTROITUS

Giv dem, o Herre,
den eviga vilan,
och må det eviga ljuset
lysa för dem.

Requiem aeternam
dona eis Domine,
et lux perpetua
luceat eis.

Herra, anna heille
ikuinen lepo,
ja ainainen valkeus
loistakoon heille.

Dig hoves lovsång,
du Sions Gud,
och till Dig frambär man offer i
Jerusalem.

Te decet hymnus,
Deus, in Sion,
et tibi reddetur
votum in Jerusalem.

Sinulle, Herra,
kuuluu kiitosvirsi Siionissa,
ja Sinulle täytetään
lupaus Jerusalemissa.

Lyssna till mina ord,
må allt kött
nalkas Dig.
Giv dem, o Herre,
den eviga vilan,
och må det eviga ljuset
lysa för dem.

Exaudi orationem meam,
ad te omnis
caro veniet.
Dona eis, Domine,
dona eis requiem aeternam.
Et lux perpetua
luceat eis.

Kuule minun rukoukseni,
Sinun tykösi tulee
kaikki liha (luodut).
Anna heille, Herra,
ikuinen lepo
ja ainainen valkeus
loistakoon heille.

KYRIE

Herre, förbarma dig.
Kriste, förbarma dig.
Herre, förbarma dig.

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Kristus armahda.
Herra armahda.
Kristus armahda.

SEQUENZ

DIES IRAE

Vredens dag, denna dag
upplöser människosläktet till
glödande aska
så som förutsagts
av David och Sibylla.

Hur stor skall
inte skräcken vara
när domaren skall komma
för att i grund gå till rätta med
världsalltet.

Dies irae, dies illa,
solvet saeculum
in favilla,
teste David
cum Sibylla.

Quantus tremor
est futurus,
quando judex
est venturus,
cuncta stricte discussurus.

Vihan päivä, se päivä
hajottaa maailman
tomuksi,
näin todistavat profeetat
David ja Sibylla.

Mikä vavistus
silloin syntyykään,
kun tuomari saapuu
tutkiakseen kaikki
tarkasti ja ankarasti.

TUBA MIRUM

När basunen sprider
ett sällsamt ljud
över världen, nu ett gravfält,
församlar den alla
inför tronen.

Döden och naturen
skall stå förvånade
när skapelsen återuppstår
för att står till svars inför den
dömande.
En bok skall bäras fram
i vilken allt
skall finnas bevarat
på vars grund världen skall
dömas.

När Domaren skall
sitta till doms
skall därför allt som ligger dolt
uppenbaras,
ingenting skall
förbli ostraffat.

Vad skall jag
olycklige då säga?

Tuba mirum
spargens sonum
per sepulchra regionum,
coget omnes
ante thronum.

Mors stupebit
et natura,
cum resurget
creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus
proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus
judicetur.

Judex ergo
cum sedebit,
quid quid
latet apparebit,
nil inultum
remanebit.

Quid sum miser
tunc dicturus?

Ilmeellisellä soinnillaan,
joka kaikuu hautojen
valtakuntaan asti,
torvi kutsuu kaikki
valtaistuimen eteen.

Kuolema ja luonto
mykistyvät
hämmästyksestä,
kun kaikki luodut
nousevat haudoistaan
vastaamaan tuomarille.
Esiin tuodaan kirjakäärö,
joka sisältää kaiken sen,
minkä perusteella maailma
tuomitaan.

Kun tuomari
käy istumaan
paljastuu kaikki,
mikä nyt on salattua,
mikään
ei jää kostamatta.

Mitä minä raukka
silloin voin sanoa?

Vem skall jag be
försvara mig
när knappt
den rättrådige kan vara trygg?

Quem patronum
rogaturus,
Cum vix justus
sit securus.

Ketä voisin anoa
puoltajakseni?
Kun vanhurskaskaan ei voi olla
varma kohtalostaan.

O Konung, fruktansvärd
i majestät,
Du som för intet räddar dem som
kan räddas,
rädda mig,
Du Godhetens Källa.

REX TREMENDAE

Rex tremendae
majestatis,
qui salvandos
salvas gratis,
salva me,
fons pietatis.

Vapisuttavan kaikkivallan
kuningas,
Sinä, joka armostasi
pelastat valitut,
pelasta minut,
sinä laupeuden lähde.

Minns, gode Jesu,
att jag är orsak till Din lidandes
väg;
måtte Du inte låta mig gå
förlorad på den dagen.

RECORDARE

Recordare Jesu pie,
quod sum causa
tuae viae,
ne me perdas
illa diae.

Rakas Jeesus, muista,
että juuri minun tähteni
tulit maailmaan,
älä hukuta minua
sinä päivänä.

Genom att fråga efter mig
förödde Du dina egna krafter.
Du återlöste mig
men led döden på korset;
måtte så stor möda
inte vara förgäves!

Quaerens me
sedisti lassus,
redemisti
crucem passus;
tantus labor
non sit cassus.

Sinä etsit minua
uupumukseen asti,
sinä lunastit minut
ristinkuolemallasi;
pelasta minut,
ettei suuri työsi olisi turha.

Hämnens Rättrådige
Domare,
giv återlösningens gåva
inför räkenskapens dag!

Juste judex
ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

Vanhurskas koston
tuomari,
suo anteeksiannon lahja
tilinteon päivän tullessa.

Jag suckar som en anklagad,
mitt ansikte
rodnar av skuld,
skona, o Gud,
den bönfallande!
Du som förlät Maria
och lyssnade
på rövaren
har givit
också mig hopp.

Ingemisco tamquam reus,
culpa rubet
vultus meus,
supplicanti parce,
Deus.
Qui Mariam
absolvisti,
et latronum exaudisti,
mihi quoque
spem dedisti.

Syyni tunnossa huokailen,
kasvoni
punastuvat häpeästä;
Jumala, säästä katuvaista.
Sinä, joka annoit anteeksi
Magdalan Marialle,
ja kuulit ryövärin
rukouksen ristinpuulla,
Sinä olet antanut
minullekin toivon.

Mina böner
är inte värdiga,
men Du, Du gode,
var nådig
så att jag inte må brinna
i evig eld.

Giv mig plats bland fåren.
och skilj mig
från getterna
så att jag må stå
på högra sidan!

Sedan de fördömda
blivit tillbakavisade
och dömts
till brännande eld,
kalla då mig
bland de välsignade.

Jag ber ödmjukt
och på knä,
mitt hjärta är förkrossat som
aska:
drag försorg om mitt slut.

Denna dag är full av tårar
då ur askan återuppstår
den anklagade människan för att
dömas.
Skona därför denna, o Gud,
o gode Herre Jesu!
Giv dem vilal!
Amen!

Preces meae
non sunt dignae,
sed tu,
bonus fac benigne,
ne perenni
cremer igne.

Inter oves
locum praesta,
et ab haedis
me sequestra statuens
in parte dextra.

CONFUTATIS

Confutatis
maledictis
flammis acribus
addictis.
Voca me
cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
cor contritum
quasi cinis:
gere curam
mei finis.

LACRIMOSA

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus,
Huic ergo
parce, Deus.
Pie Jesu Domine,
dona eis requiem.
Amen.

Minun rukoukseni
eivät ole kelvollisia,
mutta suo sinä
hyvyydessäsi laupiaasti,
etten palaisi
ikuisissa liekeissä.

Anna minulle paikka
lampaittesi joukossa,
erota minut vuohista,
asetä minut
oikealle puolellesi.

Kun tuomitset
kirotut,
määräät heidät
piinan liekkeihin,
kutsu minut
siunattujesi seuraan.

Rukoilen nöyränä
maata vastaan painautuen,
sydän tomuksi särkyneenä:
Huolehdi minusta
loppuni hetkellä.

Kyyneliä täynnä on se päivä,
jona tomustansa nousee
syylinen ihminen
tuomittavaksi.
Armahda siis häntä, Jumala.
Laupias Herra Jeesus,
anna heille lepo ja rauha.
Aamen.

OFFERTORIUM

DOMINE JESU

Herre Jesu Kriste,
ärans konung,
befria alla avlidna
troendes själar
från dödsrikets straff
och från avgrundssjön:
befria dem från lejonets gap,
att icke underjorden må uppslu-
ka dem,
att de icke må nedfalla
i mörkret.

Men banerföraren,
den helige Mikael,
må han föra dem fram till det
heliga ljuset

som Du en gång har utlovat åt
Abraham
och hans säd.

Domine Jesu Christe,
Rex gloriae,
libera animas
omnium fidelium
defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas
de ore leonis,
ne absorbeat eas Tartarus,
ne cadant in obscurum,

sed signifer
sanctus Michael
repraesentet eas
in lucem sanctam,

quam olim Abrahæ
promisisti
et semini ejus.

Herra Jeesus Kristus,
Kunnian Kuningas,
pelasta kaikkien kuolleitten
uskovaisten sielut
helvetin piinasta
ja syvyyden järvestä.
Pelasta heidät
jalopeurojen kidasta,
älköön heitä nielkö Tuoni,
älkööt he vaipuko
pimeyteen,

vaan lipunkantaja
Pyhä Mikael
johdattakoon heidät pyhään
valkeuteen,

jonka jo muinoin
lupasi Aabrahamille
ja hänen siemenelleen.

HOSTIAS

Offer och böner, Herre
frambära vi Dig till ära.
upptag dem
till fromma
för deras själar,
vilkas minne vi i dag fira:
för dem över, Herre,
från döden till livet
vilket Du
en gång har utlovat
åt Abraham
och hans säd.

Hostias et preces
tibi, Domine,
laudis offerimus;
tu suscipe
pro animabus illis,
quarum hodie
memoriam facimus,
fac eas, Domine, de morte
transire ad vitam.
Quam olim Abrahæ
promisisti
et semini ejus.

Uurit ja rukoukset
tuomme Sinulle kiittäen, Herra;
ota ne vastaan
niiden sielujen puolesta,
joiden muistoa
tänään vietämme,
suo heidän,
Herra,
siirtyä kuolemasta elämään.
Jonka jo muinoin
lupasi Aabrahamille
ja hänen siemenelleen.

SANCTUS

Helig, helig, helig
Gud Sebaot!
Fulla är himlarna och jorden av
Din härlighet!
Hosianna i höjden!

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli
et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Pyhä, pyhä, pyhä.
Herra Jumala Sebaot.
Täynnä ovat taivaat ja maa
Sinun kunniaasi.
Hoosianna korkeuksissa.

BENEDICTUS

Välsignad vare han som kommer,
i Herrens namn
Hosianna i höjden!

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Siunattu olkoon Hän,
joka tulee Herran nimeen.
Hoosianna korkeuksissa.

AGNUS DEI

O Guds Lamm,
som borttager
världens synder,
giv dem vila.
O Guds Lamm,
som borttager
världens synder,
giv dem vila,
giv dem evig vila.

Agnus Dei,
qui tollis
peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis
peccata mundi,
dona eis
requiem sempiternam.

Jumalan Karitsa,
joka pois otat
maailman synnin,
anna heille lepo ja rauha.
Jumalan Karitsa,
joka pois otat
maailman synnin,
anna heille iankaikkinen lepo
ja rauha.

COMMUNIO

Det eviga ljuset lyse dem, Herre,
och må det eviga ljuset
lysa för dem,
tillika med Dina helgon i evighet
för din godhets skull.

Lux aeterna luceat eis,
Domine,
cum sanctis tuis
in aeternum,
quia pius es.

Loistakoon heille
ainainen valkeus, Herra,
pyhiesi seurassa
iankaikkisesti,
sillä Sinä olet laupeus.

Herre, giv dem
den eviga friden,
och må det eviga ljuset
lysa för dem hos dina heliga
i evighet,
ty Du är mild.

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis
cum sanctis tuis
in aeternum,
quia pius es.

Anna heille iankaikkinen rauha,
Herra,
ja loistakoon heille ainainen
valkeus pyhiesi seurassa
iankaikkisesti,
sillä Sinä olet laupeus.



AURORA MARTHENS

AURORA MARTHENS ÄR utexaminerad musikkandidat från Sibelius-Akademien och avlägger för tillfället sin magisterexamen vid konstuniversitetet i Berlin (Udk) under ledning av Elisabeth Werres. Aurora har framträtt som solist i många centrala sakrala verk såsom Vivaldis Gloria, Mendelssohns Elias, Mozarts Mässa i c-moll samt i både Pergolesis och Rossinis Stabat Mater. Sin unga ålder till trots har Aurora redan hunnit konserterna en hel del utomlands. Våren 2014 hade Aurora äran att uppträda i Carnegie Hall i New York där hon tog del av en konsert för unga talanger inom den klassiska musikvärlden. Hösten 2015 följde ett uppträdande på Mariinskiteatern i S:t Petersburg där Aurora tillsammans med sin pianist Elias Miettinen representerade Finland i jubileumskonserten Tjajkovskij 175 - Sibelius 150. Samma höst vann duon den första nationella Helsinki Lied-tävlingen som ordnades i Helsingfors konservatorium. Till internationella tävlingsframgångar hör en plats i semifinalen vid Glyndebourne Opera Cup våren 2018. Aurora är känd i hemlandet främst för sin seger i Timo Mustakallio-sångtävlingen sommaren 2017.

Aurora Marthens on valmistunut musiikin kandidaatiksi Sibelius-Akatemiasta, ja hän suorittaa parhaillaan maisterintutkintoa Berliinin taideyliopistossa (Udk) Elisabeth Werresin johdolla. Aurora on esiintynyt solistina monissa kirkkomusiikin keskeisissä teoksissa kuten Vivaldin Gloria, Mendelssohnin Elias, Mozartin c-mollimessu sekä niin Pergolesin kuin Rossinin Stabat Mater. Nuoruudestaan huolimatta Aurora on ehtinyt konsertoida jo aika lailla ulkomailla. Keväällä 2014 Auroralla oli kunnia esiintyä New Yorkin Carnegie Hallissa, jossa hän lauloi klassisen musiikkimaailman nuorten kykyjen konsertissa. Syksyllä 2015 seurasi esiintyminen Pietarin Mariinskiteatterissa. Siellä Aurora edusti Suomea yhdessä pianisti Elias Miettisen kanssa juhlakonsertissa "Tšaikovski 175 - Sibelius 150". Samana syksynä mainittu duo voitti Helsingin konservatorion järjestämän ensimmäisen Helsinki Lied-kilpailun. Kansainvälisiin kilpailusaavutuksiin kuuluu välieräpaikka Glyndebourne Opera Cupissa keväällä 2018. Kotimaassaan Suomessa Aurora tunnetaan parhaiten vuoden 2017 Timo Mustakallion laulukilpailun voittajana.



MONICA GROOP

OPERASÄNGERSKAN OCH mezzosopranen Monica Groop har framträtt i många av de allra främsta opera- och konserthusen ute i världen och har samarbetat med många av världens mest kända orkestrar och dirigenter. Under sin mångsidiga karriär har Monica förenat barockmusik, opera, recitaler, symfonisk och kammarmusik, och hon har en mycket lovvärd skivproduktion, som omfattar över 80 skivor. Monica har uruppfört musik av Kalevi Aho, Olli Kortekangas, Pehr Henrik Nordgren, Mikko Heiniö och Tapio Tuomela och haft prominenta roller i Kaija Saariahos operor "L'amour de loin" och "Adriana Mater" i Finland och USA. Monicas inspelning av J.S. Bachs altkantater tillsammans med Mellersta Österbottens kammarorkester under ledning av Juha Kangas valdes till Rundradions Årets skiva 1998, och hennes inspelning av Kalevi Ahos sångcykel "Kysymysten kirja" tillsammans med Lapplands kammarorkester och John Storgårds fick Rundradions Årets skiva-utmärkelse 2009.

FÖR SINA ROMANSÄFTNAR har Monica samarbetat regelbundet med pianisterna András Schiff, Roger Vignoles, Rudolf Jansen, Ilmo Ranta, Kiril Kozlovsky och Gustav Djupsjöbacka. Monica har studerat vid Sibelius-Akademien och vid Helsingfors universitet. Hon debuterade 1987 på Nationaloperan i rollen som Charlotte i Massenets opera Werther. Monica tilldelades Pro Finlandia 2005, och är medlem av den Kungliga Svenska Musikaliska Akademien. Under åren 2009 - 2013 verkade Monica som sångprofessor vid Sibelius-Akademien. Hon fördelar numera sin tid mellan undervisning och konserter och hon har hållit mästarkurser i Finland, Sverige, Norge och Danmark. Sedan 2016 är hon konstnärlig ledare för Pellinge Musikdagar.

OPPERALAULAJA JA mezzosopraano Monica Groop on esiintynyt tunnetuissa ooppera- ja konserttitaloissa ympäri maailmaa yhteistyössä kuuluisien kapellimestareiden kanssa. Monipuolisella urallaan Groop on yhdistänyt barokkimusiikin, oopperan, resitaalit, sinfonia- ja kamarimusiikin sekä laajasti tunnustusta saaneen levytuotannon, joka sisältää yli 80 levyä. Taiteilijan ohjelmistoon kuuluu runsaasti nykymusiikkia. Hän on kantaesittänyt Kalevia Ahon, Olli Kortekankaan, Pehr Henrik Nordgrenin, Mikko Heiniön ja Tapio Tuomelan musiikkia ja esiintynyt Kaija Saariahon oopperoissa "Kaukainen rakkaus" ja "Adriana Mater" sekä Suomessa että Yhdysvalloissa. Monican levytys J.S. Bachin alttokantaateista Juha Kankaan johtaman Keski-Pohjanmaan kamariorkesterin kanssa valittiin Yleisradion Vuoden levyksi 1998, ja levytys Kalevi Ahon laulusarjasta "Kysymysten kirja" John Storgårdsin johtaman Lapin kamariorkesterin kanssa sai saman palkinnon 2009.

YKSINLAULURESITAALIEISSA MONICA on säännöllisesti tehnyt yhteistyötä pianistien András Schiffin, Rudolf Jansenin, Roger Vignolesin, Ilmo Rannan, Gustav Djupsjöbackan ja Kiril Kozlovskyn kanssa. Monica opiskeli Sibelius-Akatemiassa ja Helsingin Yliopistossa. Hän debytoi Suomen Kansallisoopperassa vuonna 1987 Charlotten roolissa Massenetin oopperassa "Werther." Hän toimi Sibelius-Akatemian laulutaitteen professorina 2009-2013, ja hän pitää säännöllisesti mestariluokkia Suomessa, Ruotsissa, Norjassa ja Tanskassa. Hänelle myönnettiin Pro Finlandiamitali 2005, ja hän on Ruotsin Kuninkaallisen Musiikkiakatemian jäsen. Vuodesta 2014 Monica on viettänyt vapaa-aikansa Pellingissä, jonne hän perusti Pellingin musiikkipäivät 2016.



JUHO PUNKERI

TENOREN JUHO PUNKERI har gjort sig känd för sina tolkningar av i synnerhet tidig musik och lied. Tack vare sin mångsidiga musikaliska bakgrund och sin vackra och lyriska röstfärg har han kommit att bli en efterfrågad musiker och konstnär. Han framträder regelbundet med Finländska barockorkestern och Helsingfors Barockorkester. Sommaren 2018 debuterade Juho i F. Cavallis opera Apollo e Dafne vid festivalen Innsbrucker Festwochen der Alten Musik i Österrike.

I HÖST KOMMER han att konserteras tillsammans med bl a Tapiola Sinfonietta och Mellersta Österbottens Kammarorkester. Juho tog examen vid operautbildningen vid Sibelius-Akademien år 2016 under ledning av Erkki Rajamäki och han har kompletterat sina studier privat för åtskilliga lärare i Finland och utomlands. Tillsammans med pianisten Maritta Manner vann Juho tävlingen Helsinki Lied år 2015 och i sångtävlingen i Villmanstrand år 2013 belönades han med ett specialomnämmande. Juho har dessutom en magistersexamen i kyrkomusik och han är verksam som sånglärare och tonbildare i bl a Ylioppilaskunnan Laulajat.

TENORI JUHO PUNKERI on niittänyt mainetta erityisesti vanhan musiikin ja liedin tulkkina. Monipuolisen musiikillisen taustan ja kauniin, lyyrisen äänenvärin ansiosta hän on kysytty ja arvostettu muusikkona ja taiteilijana. Hän esiintyy aktiivisesti Suomalaisen barokkiorkesterin ja Helsingin Barokkiorkesterin solistina. Kesällä 2018 Juho debytoi Innsbrucker Festwochen der Alten Musik -festivaalilla Itävallassa F. Cavallin oopperassa Apollo e Dafne.

TÄNÄ SYKSYNÄ HÄN TULEE LISÄKSI esiintymään mm. Tapiola Sinfoniettan ja Keski-Pohjanmaan Kamariorkesterin solistina. Juho valmistui Sibelius-Akatemian oopperakoulutuksesta Erkki Rajamäen johdolla vuonna 2016, ja hän on täydentänyt opintojaan yksityisesti useilla opettajilla Suomessa ja ulkomailla. Yhdessä pianisti Maritta Mannerin kanssa Juho voitti Helsinki Lied -kilpailun vuonna 2015 ja vuonna 2013 Juho palkittiin erikoispalkinnolla Lappeenrannan laulukilpailussa. Lisäksi Juholla on taustalla kirkkomuusikon maisteritutkinto, ja hän toimii laulun ja äänemuodostuksen opettajana mm. Ylioppilaskunnan Laulajissa.



BARYTONEN ROBERT NÄSE är uppvuxen i Kronoby i Österbotten och är känd som en uttrycksfull och mångsidig sångare med bred repertoar. Utöver operagenren har Robert en särskilt vidsträckt repertoar av lieder, och har därtill uppträtt som solist i flertalet oratorier och andra sakrala verk. Till operarollerna hör exempelvis karaktärer som Greven i Figaros bröllop (Mozart), Marcello i La bohème (Puccini) och Guglielmo i Così fan tutte (Mozart).

ÅR 2013 OCH 2014 var Robert en av finalisterna i sångtävlingen i Kangasniemi, 2015 semifinalist i den internationella Sibelius-sångtävlingen och utöver det deltog han både år 2013 och 2016 i den nationella sångtävlingen i Villmanstrand. Han tog magisterexamen med utmärkta vitsord från Sibelius-Akademins operautbildning under våren 2016 och avlade året därpå också musikpedagogexamen på Helsingfors Yrkeshögskola Metropolia. Sin studiebana inledde Robert i tiderna dock på musikvetenskapliga institutionen vid Åbo Akademi, men bytte rätt snart till heltidsstudier i sång.

SOM ROBERTS LÄRARE under studieåren har fungerat bland andra Jaakko Kortekangas, Marjut Hannula, Jorma Elorinne och Jouni Kuorikoski. Därtill har han deltagit i ett stort antal mästarkurser för bland andra Tom Krause, Jorma Hynninen och Olaf Bär. Från och med våren 2018 har Robert varit anställd i kören på Norges nationalopera (Den Norske Opera).

POHJANMAAN KRUUNUPYYSSÄ varttunut baritoni Robert Näse tunnetaan ilmaisuvoimaisena ja monipuolisena laulajana, jolla on laaja ohjelmisto. Oopperan ohella hänen liedohjelmistonsa on erityisen laaja, ja hän on esiintynyt myös useissa oratorioissa ja muussa kirkkomusiikissa solistina. Oopperasta mainittakoon sellaiset roolit kuin Kreivi (Mozart: Figaron häät), Marcello (Puccini: La bohème) ja Guglielmo (Mozart: Così fan tutte).

VUOSINA 2013 JA 2014 Robert ylsi Kangasniemen laulukilpailun finaaliin, vuonna 2015 kansainvälisen Sibelius-laulukilpailun semifinaaliin sekä osallistui vuosina 2013 ja 2016 Lappeenrannan laulukilpailuun. Hän suoritti keväällä 2016 loppuun maisterintutkinnon Sibelius-Akatemian oopperakoulutuksessa erinomaisin arvosanoin. Vuotta myöhemmin hän sai myös valmiiksi musiikinopettajan tutkinnon ammattikorkeakoulu Metropoliaassa. Opiskelu-uransa Robert aloitti aikanaan Åbo Akademin musiikkitieteen laitoksella, mutta siirtyi aika pian kokonaan lauluopintoihin.

ROBERTIN OPISKELUNAIKAISIA opettajia ovat olleet muiden muassa Jaakko Kortekangas, Marjut Hannula, Jorma Elorinne ja Jouni Kuorikoski. Hän on lisäksi ottanut osaa moniin mestarikursseihin, johtajina mm. Tom Krause, Jorma Hynninen ja Olaf Bär. Keväästä 2018 alkaen Robertilla on ollut paikka Norjan kansallisoopperan (Den Norske Opera) kuorossa.



WEGELIUS SINFONIETTA

WEGELIUS KAMMARSTRÄKAR (WKS) är en kreativ och energisk orkester som i första hand framför finländsk och övrig nordisk kammarorkestermusik på hög nivå. Orkestern grundades år 2003 och består idag av professionella musiker och musikstuderande. Orkesterns konsertmästare och konstnärliga ledare är sedan år 2013 violinisten, MuD Annemarie Åström. Under de senaste åren har Wegelius Kammarstråkar anlitats i projekt och konserter av bl.a. Kimitoöns musikfestspel, De Ungas Musikkförbund DUNK/Skolmusik, Svenska Kulturfonden och Oratoriekören i Helsingfors.

ORKESTERN HAR DIRIGERATS av bl.a. Jan Söderblom, Klaus Mäkelä, Anna-Maria Helsing, Mats Zetterqvist, Jutta Seppinen, John Storgårds, Emilia Hoving, Eva Ollikainen och Tomas Djupsjöbacka. Wegelius Kammarstråkar fungerar under Stiftelsen för Martin Wegelius Institutet sr. Utökad med blåsare och timpani går orkestern även under namnet Wegelius Sinfonietta.

WEGELIUS-KAMARIJOUSET (WKS) on luova ja energinen orkesteri, joka esittää korkeatasoista, etupäässä suomalaista ja pohjoismaista, kamariorkesterimusiikkia. Orkesteri perustettiin vuonna 2003, ja soittajisto on nykyään ammattimuusikoita ja musiikinopiskelijoita. Orkesterin konserttimestarina ja taiteellisena johtajana on toiminut vuodesta 2013 lähtien viulisti, MuT Annemarie Åström. Viime vuosina Wegelius-Kamarijouset ovat uskoneet tehtäviä projekteissa ja konserteissa mm. Kemiönsaaren musiikkijuhlat, Nuorten Musiikkiliitto DUNK/Skolmusik, Svenska Kulturfonden ja Svenska Oratoriekören i H:fors.

ORKESTERIA OVAT JOHTANEET mm. Jan Söderblom, Klaus Mäkelä, Anna-Maria Helsing, Mats Zetterqvist, Jutta Seppinen, John Storgårds, Emilia Hoving, Eva Ollikainen ja Tomas Djupsjöbacka. Orkesteri toimii Martin Wegelius -instituutin alaisena. Puhaltimilla ja patarumuilla täydennettynä orkesteri käyttää myös nimeä Wegelius Sinfonietta.



WEGELIUS
KAMMARSTRÅKAR
KAMARIJOUSET

GAMES FOR SOULS

ONS | KE 5.12.2018 KL. | KLO 19.00

FESTSALEN G18 | JUHLASALI G18
GEORGCATAN | YRJÖNKATU 18 A)

MALIN BROMAN, VIOLIN | VIULU
WEGELIUS KAMMARSTRÅKAR

BILJETTER | LIPUT: WWW.LIPPU.FI

WWW.MWI.FI/WKS

Malin Broman FOTO Alexander Mahmoud

WEGELIUS SINFONIETTA 10.II.2018

VIOLIN | VIULU I

Annemarie Åström,

konsertmästare | konserttimestari

Sofia Greus

Pippa Sieppala

Emmi Peltola

Mikael Stoor

VIOLIN | VIULU 2

Kirsi Ruotsala, stämledare | äänenjohtaja

Kaisa Porra-Hänninen

Lili Liu

Albert Sahlström

Minttu Backman

ALTVIOLIN | ALTO

Mauri Kuokkanen, stämledare | äänenjohtaja

Alexander Pozdniakovas

Charlotta Westerback

Aida Hadzajlic

CELLO | SELLO

Eeva Rysä, solocellist | soolosellisti

Kaisa Suninen

Otto Takala

Annika Furstenborg

KONTRABAS | KONTRABASSO

Aida Salakka

Helmi Tikkanen

KLARINETT | KLARINETTI

Jussi Uksulainen

Walter Metsärinne

FAGOTT | FAGOTTI

Agnieszka Siemianowska

Seppo Heikkinen

TRUMPET | TRUMPETTI

Tomas Gricius

Inka Pärssinen

TROMBON | PASUUNA

Pasi Mäkinen

Line Johannesen

Max Silfverberg

TIMPANI | LYÖMÄSOITTIMET

Elmeri Uusikorpi

ORGEL | URUT

Susanne Kujala



ANNEMARIE ÅSTRÖM

ANNEMARIE ÅSTRÖM har studerat violin vid Sibelius-Akademien i Helsingfors samt utomlands i Göteborg, Köpenhamn och Köln. Hennes lärare har varit John Storgårds, prof. Tuomas Haapanen, prof. Milan Vitek, prof. Mihaela Martin och sedan 2005 prof. Kaija Saarikettu. Annemarie har slutexamen från både Musikhögskolan i Göteborg och Det Kongelige Musik Konservatorium i Köpenhamn. Våren 2016 utexaminerades Annemarie till doktor i musik från Sibelius-Akademien. Under åren 2002–2006 hade Annemarie tjänst som 2 violins alt. stämledare i Helsingborgs Symfoniorkester. Hon har också verkat som första konsertmästare i bl.a. Orkester Norden under Susanna Mälkkis, Esa-Pekka Salonens och Okko Kamu ledning och i Kokkola Operaorkesteren med Sakari Oramo som dirigent. Dessutom har Annemarie vikarierat som 2 violins stämledare och konsertmästare i Göteborgs Symfoniker.

ANNEMARIE HAR UPPTRÄTT på många kammarmusikfestivaler bl.a. Kammarmusikfestivalen i Stenungsund och konsertserien i Ovanmyra missionshus i Sverige, Sääksmäki Soi!, Musiikkia Ruovesil, Sibafest och Riihimäki Sommarkonsertter i Finland. Sommaren 2007 var Annemarie en av Kuhmo kammarmusikfestivals unga konstnärer. Annemarie spelar regelbundet med pianisterna Sonja Fräki, Annika Palm och Emil Holmström och dessutom i KAA-ÅS-trio tillsammans med pianisten Tiina Karakorpi och cellisten Ulla Lampela. Sedan 2013 är Annemarie konstnärlig ledare för Wegelius Kammarstråkar.

ANNEMARIE ÅSTRÖM on opiskellut viulunsoittoa Sibelius-Akatemiassa ja Göteborgissa, Kööpenhaminassa ja Kölnissä. Hänen opettajinaan ovat toimineet John Storgårds, prof. Tuomas Haapanen, prof. Milan Vitek, prof. Mihaela Martin sekä prof. Kaija Saarikettu. Annemariella on loppututkinnot sekä Göteborgin Musiikkikorkeakoulusta että Tanskan Kuninkaallisen Konservatorion. Keväällä 2016 Annemarie valmistui musiikin tohtoriksi Sibelius-Akatemiasta. Vuosina 2002–2006 Annemariella oli virka Helsingborgin Sinfoniaorkesterissa 2. viulun äänenjohtajana. Hän on myös toiminut ensimmäisenä konserttimestarina mm. Orkester Nordenissa vuosina 2002 & 2003 johtajanaan Susanna Mälkki, Esa-Pekka Salonen sekä Okko Kamu ja Kokkola Oopperan orkesterissa Sakari Oramon johdolla vuosina 2008–2009. Lisäksi Annemarie on tehnyt äänenjohtajan ja konserttimestarin sijaisuuksia Göteborgin Sinfonikoissa.

ANNEMARIE ON ESIINTYNYT monilla kamarimusiikkifestivaaleilla mm. Kammarmusikfestivalen i Stenungsund Ruotsissa, Katriona-kamarimusiikkifestivaalilla Ahvenanmaalla, sekä Suomessa; Musiikkia! Ruovesi, Sibafest, Sibelius & Korpo Music Festival ja Riihimäen Kesäkonsertit. Kesällä 2007 Annemarie oli yksi Kuhmon musiikkifestivaalin nuorista taiteilijoista. Annemarie soittaa vakituisesti yhdessä pianistien Sonja Fräkin ja Emil Holmströmin kanssa, RSO:n Ackord-kvartetissa sekä KAA-ÅS-triossa pianisti Tiina Karakorven ja sellisti Ulla Lampelan kanssa. Annemarie on vuodesta 2013 lähtien toiminut Wegelius Kammarstråkarin taiteellisena johtajana.



En del av Östernäsköping i oktober 2018. FOTO CATIA PORTIN

ORATORIEKÖREN I HELSINGFORS

ORATORIEKÖREN I HELSINGFORS erbjuder idag en ambitiös och målinriktad körverksamhet. Med körens långa tradition som grund gör kören årligen två stora och konstnärligt utmanande konsertproduktioner. Genom dessa strävar kören till att ständigt attrahera erfarna sångare och vara en viktig aktör på huvudstadsregionens körkarta. Med sin verksamhet vill Oratoriekören också vara intressant för yrkesmusiker, professionella instrumentalister samt etablerade solister och kapellmästare.

ORATORIEKÖRENS REPERTOAR HAR ALLTID varit omfattande med ett starkt fokus på musik-historiskt sett stora kör- och orkesterverk. Kören strävar idag till att fortsättningsvis lyfta fram klassiska storverk men vill även slå ett slag för den nya musiken och ge utrymme för beställningsverk och storverk skapade av unga, internationella tonsättare.

ORATORIEKÖREN VILL VARA en modern kör mitt i stadens puls. En kör som idkar en välplanerad verksamhet, antar inspirerande och fräscha musikaliska utmaningar och värnar om en stödande och viktig social verksamhet inom kören. Kören har stadigt siktet ställt på 100-årsjubileet år 2020 och har utvecklat ett koncentrerat produktionstänkande som öppnar upp verksamheten för sångare med intresse för intensivt arbete under en begränsad tid av terminen. Med detta som ledstjärna gör kören sina framträdanden under sådana tider på året att de kan fungera som ett komplement till det annars digra konsertutbudet i huvudstadsregionen.

ORATORIEKÖREN GRUNDADES 1920 och har sedan dess varit en betydande aktör i synnerhet inom det svenskspråkiga körlivet i Helsingfors. Kören har under årens lopp hållit fast vid sin ursprungliga målsättning – att framföra större körverk med orkesterackompanjemang. Oratoriekören har under decennierna letts av namnstarka dirigenter som alla på olika sätt satt sin prägel på kören. Körens mest långvarige dirigent var Bengt Carlson och efter honom har bl a Ulf Söderblom, Lena von Bonsdorff, Astrid Riska, Eric-Olof Söderström, Matti Järvinen, Åsa Westerlund, George Buckbee och Hannu Bister lett kören. Oratoriekören har även vid flere tillfällen dirigerats av gästande dirigenter såsom Leif Segerstam och Anders Öhrwall.

FRÅN HÖSTEN 2018 är Håkan Wikman dirigent och musikalisk ledare för kören.

ORATORIEKÖREN I HELSINGFORS 2018

SOPRAN | SOPRAANO

Marja Antila
Lelle Blomqvist
Marina Giljam
Pia Hansson
Kristina Heikel
Marie Ingman
Kristina Ifström
Maria Juselius
Tytti Kronqvist
Catrine Krusberg
Malle Lehikoinen
Anna-Maria Lietzen
Birgitta Malmberg
Wendla Paile
Ritva Rahkama
Marita Rosén
Kristiina Santala
Kristina Schwela
Brita Stenius-Aarniala
Kristina Stewen
Kicki Thelestam
Carmela Wager

ALT | ALTO

Christina Ahlman
Mona Bergring
Monica Björkman
Benita Bärlund
Christina Eriksson
Solveig Eriksson
Veronica Eriksson
Petra Förars
Åsa Gustavsson
Solveig Herlin
Taina Lithovius
Gunilla Palmén
Merryt Santanen
Gunnel Sievers
Marianne Slotte
Pia Stoor
Eva Storgårds
Mona Söderström-Ahlqvist
Gisela Wieliczko
Gunni Öhman

TENOR | TENORI

Göran Bärlund
Björn Eklund
Markku Lehikoinen
Pasi Risberg
Andreas Stenius
Juha Tuomainen
Ilkka Voionmaa

BAS | BASSO

Heikki Alavesä
Bjarne Andersson
Anders Derefalk
Ari Kiskonen
Kjell Knapas
Leif Nysten
Johan Pekanmäki
Acke Perander
Christophe Roos
Harri Savolainen
Tom Sjöholm
Erik Sundius

ORATORIEKÖREN I HELSINGFORS

ORATORIEKÖREN I HELSINGFORS tarjoaa tänä päivänä kunnianhimoista ja tavoitteellista kuorotoimintaa. Pitkän perinteensä pohjalta kuoro tekee vuosittain kaksi suurta ja taiteellisesti haastavaa konserttiproduktiota. Kuoro pyrkii näin vetämään puoleensa kokeneita laulajia ja olemaan tärkeä toimija pääkaupunkiseudun kuoropiireissä. Oratoriekören haluaa myös toimintansa kiinnostavan ammattimuusikkoja, ammattisoittajia sekä tunnustettuja solisteja ja kapellimestareita.

ORATORIEKÖRENIN OHJELMISTO on aina ollut laaja keskittyen musiikin historian suuriin kuoro- ja orkersteriteoksiin. Kuoron pyrkimyksenä on nostaa jatkuvasti esiin klassisia suurteoksia, mutta se haluaa myös hyödyttää uutta musiikkia antamalla tilaa nuorten, kansainvälisten säveltäjien tilaus- ja suurteoksille.

ORATORIEKÖREN HALUAA OLLA MODERNI KUORO kaupungin sykkeessä. Kuoro, jonka toiminta on hyvin suunniteltua, joka ottaa inspiroivia, uusia musikaalisia haasteita ja vaalii tärkeää ja tukevaa sosiaalista toimintaa kuorossa. Kuoron tähtäimessä ovat 100-vuotisjuhlat vuonna 2020. Se on kehittänyt keskitetyn tuotantoajattelun, joka avaa toiminnan laulajille, joita kiinnostaa intensiivinen työskentely rajatun jakson aikana. Tämä johtotähtenään kuoro ajoittaa vuotuiset esityksensä siten, että ne voivat täydentää pääkaupunkiseudun jo ennestään laajaa konserttitarjontaa.

ORATORIEKÖREN PERUSTETTIIN 1920 ja se on siitä lähtien ollut merkittävä toimija erityisesti Helsingin ruotsinkielisessä kuoroelämässä. Kuoro on vuosien mittaan pitäytynyt alkuperäisessä tavoitteessaan – esittää suuria kuoroteoksia orkesterisäestyksellä. Oratorieköreniä ovat vuosikymmenten saatossa johtaneet nimekkäät kapellimestarit, jotka kaikki ovat eri tavoin jättäneet jälkensä kuoroon. Kuoron pitkäaikaisin johtaja oli Bengt Carlson ja hänen jälkeensä ovat mm. Ulf Söderblom, Lena von Bonsdorff, Astrid Riska, Eric-Olof Söderström, Matti Järvinen, Åsa Westerlund, George Buckbee ja Hannu Bister johtaneet kuoroa. Oratorieköreniä ovat lisäksi useasti johtaneet vierailevat kapellimestarit, kuten Leif Segerstam ja Anders Öhrwall.

SYKSYSTÄ 2018 LÄHTIEN kuoron musiikillinen johtaja on Håkan Wikman.



ANDRES KALJUSTE

DEN ESTNISKE KAPELLMÄSTAREN, violinisten och altviolinisten Andres Kaljuste debuterade nyligen som kapellmästare vid Estlands nationalopera och dirigerar regelbundet Estlands musik- och teaterakademis symfoniorkester. Han avlade kapellmästarexamen vid Sibelius-Akademien år 2017 och var samtidigt verksam som första gästande altviolinist vid Helsingfors stadsorkester. Han har dirigerat åtskilliga orkestrar i Finland, Danmark och Estland och gjorde bl a år 2016 ett kritikerrosat inlägg på kort varsel som dirigent för Lahti Sinfonia i ett program med musik av Williams, Barber och Dutilleux. Den här säsongen kommer han att debutera med Mellersta Österbottens kammarorkester, Joensuu stadsorkester och återvända till produktioner med Estlands nationella symfoniorkester, Helsingfors stadsorkester och Tallinns kammarorkester.

ANDRES STUDERADE VIOLINSPEL vid Kungliga Musikhögskolan i Stockholm och även vid Musikhögskolan 'Hanns Eisler' i Berlin. Efter ytterligare ett par år av studier på orkesterakademien vid Rundfunk-Sinfonieorchester i Berlin vidtog en intensiv freelance-period med uppdrag tillsammans med topporkestrar som Royal Philharmonic Orchestra och Philharmonia Orchestra i England samt ett uppdrag som gästande konsertmästare för Oulu Sinfonia. Andres passion för dirigering fick sin början vid en av Skandinavien främsta musikskolor, Lilla Akademien i Stockholm, där han ledde skolans stråkorkester och också undervisade i violin- och altviolinspel. Som solist har Andres framträtt med orkestrar som Estlands nationella symfoniorkester, Verona Philharmonic, Tallinns kammarorkester, Belgrade Strings samt Vanemuine symfoniorkester och gjorde sin solistdebut i konsertloket i Berlin år 2010 tillsammans med Cappella Academica i Brahms' violinkonsert.

VIROLAINEN KAPELLMESTARI, viulun ja alttoviulun soittaja Andres Kaljuste teki äskettäin debyyttinsä kapellimestarina Viron kansallioopperassa, ja nyt hän johtaa säännöllisesti Viron musiikki- ja teatteriakatemian sinfoniaorkesteria. Hän suoritti kapellimestarin tutkinnon Sibelius-Akatemiassa vuonna 2017 toimien samaan aikaan Helsingin kaupunginorkesterin ensimmäisenä vierailevana violistina. Andres on johtanut useita orkestereita Suomessa, Tanskassa ja Virossa. Vuonna 2016 hän joutui "hyppäämään" lyhyellä varoitussajalla Lahti Sinfonian eteen johtamaan Williamsin, Barberin ja Dutilleuxin musiikkia - tavalla, joka sai musiikkiarvostelijat ihastelemaan. Tällä kaudella Andres johtaa ensimmäistä kertaa Keski-Pohjanmaan kamariorkesteria ja Joensuun kaupunginorkesteria palatakseen sitten Viron kansallisen sinfoniaorkesterin, Helsingin kaupunginorkesterin ja Tallinnan kamariorkesterin produktioihin.

ANDRES OPISEKELI VIULUNSOITTOA Tukholman Kuningallisen Musiikkikorkeakoulussa ja Berliinin Hanns Eisler -musiikkikorkeakoulussa. Parin vuoden opiskelua Berliiniläisen Rundfunk-sinfoniaorkesterin orkesteriakatemiassa seurasi tiivis freelance-kausi, jolloin hänellä oli tehtäviä sellaisissa englantilaisissa huippuorkestereissa kuin Royal Philharmonic Orchestra ja Philharmonia Orchestra sekä vierailevan konserttimestarin tehtävä Oulu Sinfoniassa. Intohimo orkesterin johtamiseen sai alkunsa Tukholmassa, eräässä Skandinavian eturivin musiikkikoulussa nimeltä Lilla Akademien, jossa hän johti koulun jousiorkesteria sekä opetti viulun ja alttoviulun soittoa. Solistina Andres on soittanut mm. seuraavien orkesterien kanssa: Viron kansallinen sinfoniaorkesteri, Verona Philharmonic, Tallinnan kamariorkesteri, Belgrade Strings ja Vanemuinen sinfoniaorkesteri. Andres debytoi solistitehtävässä Berliinin konserttitalossa vuonna 2010 soittamalla Brahmsin viulukonserton Cappella Academican kanssa.

VI TACKAR KIITÄMME

Stiftelsen Emilie och Rudolf Gesellius fond

William Thuring's stiftelse

Johannes församling

Helsingin tuomiokirkkoseurakunta

Föreningen Brage

Café Artist

Pitopalvelu Kaisu Nikula

Ravintola Factory, Hanna Nurmi

Blå tulpan

Wegelius Sinfonietta

The Old Skiffer

ORATORIEKÖREN I HELSINGFORS



JUBILATE DEO!

fredag | perjantai 5.4.2019 19.00

Ekenäs kyrka | Tammisaaren kirkko

lördag | lauantai 6.4.2019 18.00

Johanneskyrkan | Johanneksen kirkko

Vivaldi: Magnificat | Forrester: Jubilate Deo

Wegelius Sinfonietta

Oratoriekören i Helsingfors

www.oratoriekoren.fi



Antonio Vivaldi

JUBILATE DEO!

Oratoriekören våren 2019

Antonio Vivaldi 1678-1741

Magnificat RV 610 (1716)

Dan Forrest 1978-

Jubilate Deo! (2016)

(för första gången i Finland)

I ORATORIEKÖRENS VÅRPRODUKTION 2019 möter gammalt nytt. Antonio Vivaldi var 38 år gammal när han år 1716 komponerade sitt Magnificat. 300 år senare, år 2016, komponerar Dan Forrest sitt storverk Jubilate Deo, även han då 38 år gammal. Två exceptionella hyllningar med likartade motiv och stämningar men med århundranden av historia emellan. Gudsmodern Maria ropar ut en personliga hyllning i sitt Magnificat medan hela jorden stämmer upp i ett globalt, enigt glädjeutrop i den traditionella texten Jubilate Deo! Vivaldis lättillgängliga barockmusik möter modern, melodlös musik. Forrests verk omfattar ett brett spektra musikgenrer och sju olika språk.

ORATORIEKÖREN VILL MED den här produktionen presentera ett klassiskt verk men också belysa kvaliteten i ny musik och befrämja framförandet av nya kreationer.

ORATORIEKÖRENS PRODUKTIONER är öppna för alla intresserade sångare. Anmälan till vårproduktionen 2019 är nu öppen fram till den 12 december på körens hemsida, www.oratoriekoren.fi

VÅRTERMINEN STARTAR med körträger 12-13.1.2019, därefter övar kören regelbundet söndagar kl. 17-20 och terminens huvudkonserter ges 5 och 6 april.

Välkommen med att förverkliga storverk!

JUBILATE DEO!

Oratoriekören keväällä 2019

Antonio Vivaldi 1678-1741
Magnificat RV 610 (1716)

Dan Forrest 1978-
Jubilate Deo! (2016)
(ensiesitys Suomessa)

ORATORIEKÖRENIN KEVÄÄN 2019 PRODUKTIOSSA vanha kohtaa uuden. Antonio Vivaldi oli 38-vuotias, kun hän vuonna 1716 sävelsi teoksensa Magnificat. 300 vuotta myöhemmin vuonna 2016, myös 38-vuotiaana, Dan Forrest sävelsi suurteoksensa Jubilate Deo. Kaksi poikkeuksellista ylistystä, joilla on samankaltainen motiivi ja tunnelma, mutta joiden välillä on vuosisatoja historiaa. Neitsyt Maria laulaa henkilökohtaista ylistystään Magnificatissa, kun taas koko maailma yhtyy yhteiseen ilohuutoon traditionaalisessa tekstissä Jubilate Deo! Vivaldin helposti lähestyttävä barokkimusiikki kohtaa modernin, melodisen musiikin. Forrestin teos käsittää laajan kirjon musiikkilajeja ja seitsemän eri kieltä.

ORATORIEKÖREN HALUAA TÄSSÄ produktiossa esitellä klassisen teoksen, mutta myös valaista nykymusiikin laatua ja edistää uusien teosten esittämistä.

ORATORIEKÖRENIN PRODUKTIOT ovat avoimia kaikille niistä kiinnostuneille laulajille. Kevätprojektiin 2019 voi ilmoittautua 12. joulukuuta asti kuoron kotisivulla, www.oratoriekoren.fi.

KEVÄTKAUSI ALKAA KUOROLEIRILLÄ 12.-13.1.2019, minkä jälkeen kuoro harjoittelee säännöllisesti sunnuntaisin klo 17-20 ja kauden pääkonsernit ovat 5. ja 6. huhtikuuta.

Tervetuloa mukaan toteuttamaan suurteoksia!

Dan Forrest



Aedificant homines evertuntque aedificata.
Ultima coelestum Musica nostra manet.

Människan bygger och själv hon förintar allt vad hon byggde.
Såsom av himlen en rest står blott musiken oss kvar.



ORATORIEKÖREN
HELSINGFORS
oratoriekoren.fi